



專業發展

Career Development

邀請嘉賓作專題演講 GUEST SPEAKER PROGRAMME

刑事檢控科的嘉賓專題演講計劃於1998年開始推行，讓高級檢控人員有機會聽取社會各界傑出人士對某些事項的看法，並與他們就有關事項交換意見。年內，本科共安排了4位講者作專題演講，講題全都與檢控人員的工作有直接關係。應邀的嘉賓包括：

- 在3月，廉政公署社區關係處助理處長穆斐文女士向檢控人員講述《一場反貪污的戰事》的工作
- 在4月，英格蘭及威爾斯刑事檢控專員 Mr Ken Macdonald 御用大律師以《政府刑事檢控工作現代化》為題，向檢控人員發表演說
- 在11月，加拿大助理副檢察總長（刑事法律）、國際檢察官聯合會副主席 Mr Daniel Bellemare 御用大律師以《民主與檢控程序》為題，與檢控人員分享他的看法
- 在12月，香港大學法律學院院長資深大律師陳文敏教授以《基本法與政制檢討：香港的經驗》為題，向檢控人員講述他的見解。



2005年4月25日，英格蘭及威爾斯刑事檢控專員 Mr Ken Macdonald 御用大律師與檢控人員交換意見。
Mr Ken Macdonald, QC, Director of Public Prosecutions, England and Wales, exchanges views with prosecutors on 25 April 2005.



2005年12月5日，香港大學法律學院院長資深大律師陳文敏教授向檢控人員致辭。
Professor Johannes Chan, SC, Dean, Faculty of Law, University of Hong Kong, addresses prosecutors on 5 December 2005.

The Guest Speaker Programme of the Prosecutions Division was introduced in 1998. It provides senior prosecutors with the opportunity to listen to the views of people of standing from different walks of life, and to exchange ideas on the issues raised. Four speakers were arranged during the year, and all spoke on topics of direct relevance to the prosecutor. In 2005 :

- Ms Julie Mu, Assistant Director, Community Relations, Independent Commission Against Corruption, briefed prosecutors on 'The battle against corruption' (March)
- Mr Ken Macdonald, QC, Director of Public Prosecutions of England and Wales, addressed prosecutors on 'Modernising the Crown Prosecution Service' (April)
- Mr Daniel Bellemare, MSM, QC, Assistant Deputy Attorney General (Criminal Law), Canada, and Vice-President of the International Association of Prosecutors, shared with prosecutors his thoughts on 'Democracy and the prosecution process' (November)
- Professor Johannes Chan, SC, Dean, Faculty of Law, University of Hong Kong, provided prosecutors with his perspective on 'Basic Law and Constitutional Review: The Hong Kong Experience' (December).

自 1997 年開始，刑事檢控科高度重視檢控人員持續法律進修的培訓。由於犯案手法層出不窮、日趨複雜，檢控人員更加需要與時並進，知悉最新的技巧和現代思維。年內，管理及培訓組（第 4 組）為檢控人員安排了一系列內部研討會，由檢控人員、法官和調查人員主講，內容新穎充實，私人執業大律師及律師亦獲邀參加。在 2005 年，本科舉辦了下列研討會：

(1) 內部培訓單元

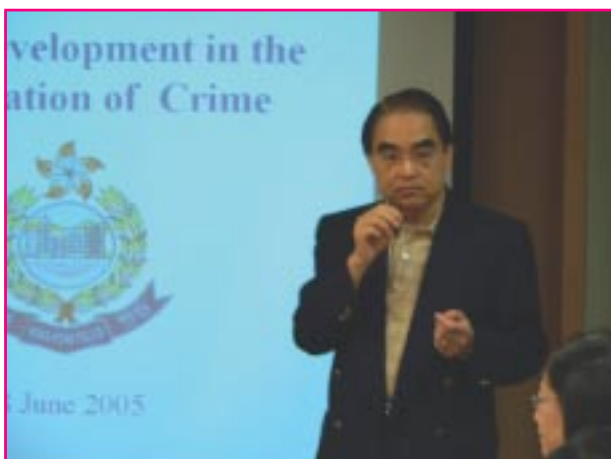
- 42個內部講座 / 研討會，加強檢控人員的法律知識和實務技巧，課題包括：
 - 進行死因研訊：從經驗中學習和前瞻
 - 偽冒流行貨品商標
 - 撰寫高難度的控告書
 - 草擬訟費評定單
 - 主問和盤問證人
 - 清洗黑錢罪行和加重刑罰
 - 擬備書面陳詞
 - 檢控電腦罪行和電腦資料鑑證
 - 精神病與刑事罪行
 - 罪案調查工作的最新發展
 - 進行案中案程序

Since 1997, the Prosecutions Division has placed a premium upon its programme of continuing legal education. As patterns of criminality have become more developed and diversified, the need for prosecutors to be kept abreast of latest techniques and modern thinking has never been greater. In 2005, Section 4 (Management and Training) arranged a full and imaginative series of in-house seminars for prosecutors. These were opened up to private practitioners. Talks were provided by prosecutors, judges and investigators. In 2005, we arranged :

(1) In-house training modules

- 42 in-house lectures/seminars were arranged to promote the legal knowledge of prosecutors as well as their practical skills. Topics included :
 - Conducting coronial inquires : Lessons learnt and to be learnt
 - Counterfeiting popular trademarks
 - Drafting difficult charges
 - Drawing up bills of legal costs for taxation
 - Examination and cross-examination of witnesses
 - Money laundering offences and enhancement of sentence
 - Preparing written submissions
 - Prosecuting computer crimes and computer forensic evidence
 - Psychiatric illnesses and criminal offences
 - Recent developments in the investigation of crime
 - The conduct of voire dire proceedings

- 1項為期12個星期的刑事訟辯課程，修讀人員包括政府部門的見習律政人員及1名政府部門律師。課程包括講課、模擬審訊及在督導下於裁判法院進行檢控工作
- 3項為法庭檢控主任而設的有關沒收財產法律程序的複修課程
- 4項參觀屋宇署、消防處、社會福利署及破產管理署的參觀活動
- 安排資歷較淺的律師在審訊和上訴案中擔任資深檢控人員的助手。



副刑事檢控專員陸貽信資深大律師在培訓研討會上表示高度重視檢控人員持續法律進修的培訓。
Mr Arthur Luk, SC, DDPP, makes a point at a training seminar : placing a premium upon continuing legal education for prosecutors.

(2) 本地培訓課程

本科檢控人員亦有修讀由本港其他機構舉辦的培訓課程。課程計有：

- 3個由香港大律師公會舉辦的進階法律專業課程
- 4個由律師會及其他機構舉辦的專業進修計劃課程
- 5個由公務員培訓處舉辦的管理課程
- 20個由本地團體舉辦的課程、會議和研習班。

- 1 twelve-week Criminal Advocacy Course for Legal Trainees and one Solicitor of a government department. These included lectures, mock trials and prosecuting under supervision at the Magistrates Courts
- 3 refresher courses on Forfeiture Proceedings for Court Prosecutors
- 4 visits by prosecutors to Buildings Department, Fire Services Department, Social Welfare Department and the Official Receiver's Office
- Attachment of junior counsel to senior prosecutors in trial and appeals as working juniors.

(2) Local Training Courses

Prosecutors participated in the training courses of others in Hong Kong. These included :

- 3 Advanced Legal Education Courses organized by the Bar Association
- 4 Continuing Professional Development (CPD) Courses arranged by the Law Society and other organisations
- 5 Management Courses organized by the Civil Services Training and Development Institute
- 20 courses, conferences and workshops organized by local bodies.

(3) Courses outside Hong Kong

Prosecutors benefited from training programmes in other jurisdictions. These included :

- The Middle Temple Advocacy Course in London
- The China Studies Courses at Tsinghua University in Beijing

(3) 海外的課程

本科檢控人員也修讀其他司法管轄區舉辦的訓練課程，計有：

- 倫敦中殿大律師學院訟辯課程
- 北京清華大學舉辦的中國事務研習課程
- 北京國家行政學院進階中國事務研習課程
- 廣州中山大學舉辦的中文法律陳詞培訓班
- 倫敦的躍進發展課程。

(4) 由本科檢控人員主持的培訓課程

本科檢控人員亦為其他人員的培訓計劃作出貢獻，年內這些課程及機構包括：

- 內地法律工作人員普通法訓練計劃
- 由律師會舉辦的專業進修計劃課程
- 香港大學社會工作及社會行政學系
- 贊育醫院的香港大學家庭研究院
- 為新加入的外判律師舉辦入職研討會
- 為負責執行檢控的其他部門人員和執法機關人員提供培訓。年內，本科的檢控人員為下列部門共開辦了 123 個（共 111 天）培訓班：
 - 屋宇署
 - 土木工程拓展署
 - 香港海關

- The Advanced China Studies Programme at the National School of Administration in Beijing
- The Course on Written Submissions in Chinese at Zhongshan University in Guangzhou
- The Accelerated Development Programme in London.

(4) Training by prosecutors

Prosecutors contributed to the training agendas of others. In 2005, these included :

- Training Scheme in Common Law for Mainland Legal Officials
- Law Society CPD Courses
- The Department of Social Work and Social Administration of the University of Hong Kong
- The University of Hong Kong Family Institute of Tsan Yuk Hospital
- Induction Seminar for New Fiat Counsel
- Training of departmental prosecutors and law enforcement personnel. In 2005, prosecutors organized 123 training sessions (111 days) for these organisations :
 - Buildings Department
 - Civil Engineering and Development Department
 - Customs and Excise Department
 - Electrical and Mechanical Services Department
 - Food and Environmental Hygiene Department
 - Government Laboratory
 - Hong Kong Housing Authority and Housing Department



2005年3月19日，死因裁判官韋達先生向檢控人員闡述死因研訊的程序。
Mr Peter White, Coroner, explains coronial procedures to prosecutors on 19 March 2005.

- 機電工程署
- 食物環境衛生署
- 政府化驗所
- 香港房屋委員會及房屋署
- 香港警務處
- 入境事務處
- 廉政公署
- 破產管理署
- 社會福利署
- Hong Kong Police Force
- Immigration Department
- Independent Commission Against Corruption
- Official Receiver's Office
- Social Welfare Department
- Tutoring of 29 Departmental Prosecutors, from 12 departments, attached to the 5-week Departmental Prosecutors Training Course, and arranged by the Management and Training Section.
- 其他部門負責執行檢控的 29 名人員（來自 12 個部門），參加本科管理及培訓組所安排，為期 5 星期的檢控人員培訓課程。